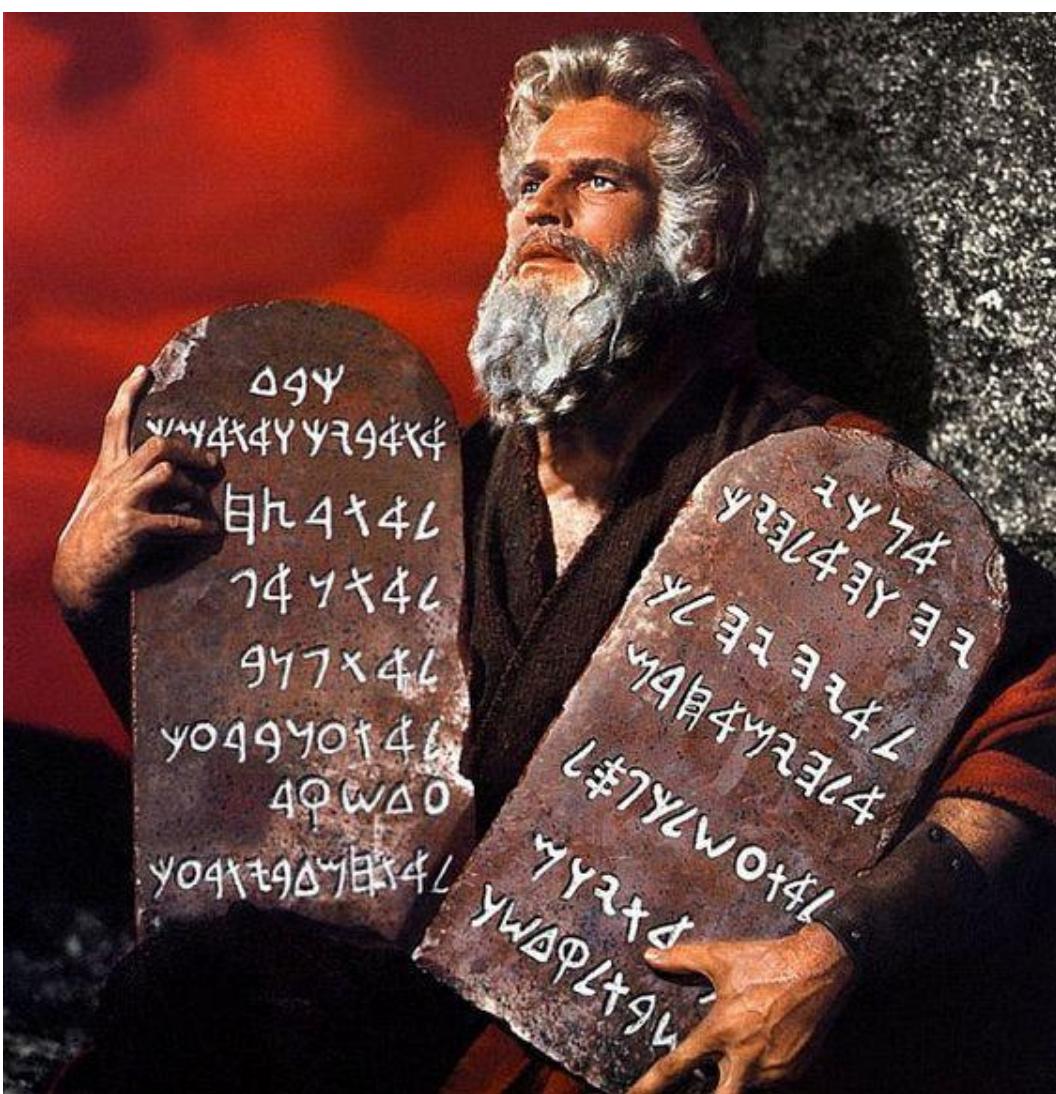




La Reconciliación
Congregación Ev. Luterana

Gemeindebrief /Boletín

Juli 2022 / julio 2022



Die 10 Gebote / Los 10 mandamientos

Angedacht	S. 2	Introducción	p. 2
Thema	S. 4	Tema	p. 4
Mitarbeit gefragt	S. 12	Se necesita su colaboración	p. 12
Neubesetzung Pfarrstelle	S. 14	Sustitución del pastorado	p. 14
Synode	S. 16	Sínodo	p. 16
Rückblick	S. 20	Retrospectiva	p. 20
Alle Gottesdienste	S. 24	Todos los cultos	p. 24

**Liebe Mitglieder, liebe
Freundinnen und Freunde
der Versöhnungsgemeinde,**

vielleicht haben Sie es schon immer gehaht: Strafen nutzen nur wenig. Sie halten kaum davon ab, etwas Verbotenes zu tun. Weder senkt die Todesstrafe die Häufigkeit von Gewaltverbrechen, noch schrecken zum Beispiel finanzielle Strafen im Autoverkehr von Gesetzeswidrigkeiten ab.

Die Leute, so haben es wissenschaftliche Studien belegt, werden bei Bußgeldern sogar zu einem Kosten-Nutzen-Denken verleitet. Und viele kommen dann zu dem Schluss, dass es sich eigentlich lohnt, die Strafe in Kauf zu nehmen. Nach dem Motto: Ich darf ruhig gegen das Gesetz verstößen, im Notfall zahle ich halt eine Gebühr. Die Gebote aus der Bibel folgen einer

**Querid@s miembros,
querid@s amig@s de la
Congregación La Reconciliación,**

tal vez siempre lo has sospechado: los castigos sirven de poco. Apenas disuaden a la gente de hacer algo prohibido. Ni la pena de muerte reduce la frecuencia de los delitos violentos, ni las sanciones económicas en el tráfico en la calle, por ejemplo, disuaden a la gente de infringir la ley.

Los estudios científicos han demostrado que las multas incluso llevan a las personas a pensar en términos de costos y beneficios. Y muchos llegan a la conclusión de que realmente vale la pena aceptar la multa. Según el lema: Me permito infringir la ley, en caso de los casos pagaré una multa. Los mandamientos de la Biblia siguen una lógica diferente. Es cierto que los textos bíblicos también amenazan a veces con el



Die 10 Gebote, wie sie in der Bibel stehen: auf Hebräisch / los 10 mandamientos como están en la Biblia: en hebreo.



anderen Logik. Zwar wird auch in biblischen Texten zuweilen mit einem Gericht gedroht, aber das bezieht sich dann eher auf den gesamten Lebenswandel und nicht auf einzelne Taten. Die Gebote und Verbote im Heiligen Buch der Christenheit, zumal „die 10 Gebote“, werden weniger durch konkrete Strafen und mehr durch soziale Missbilligung sanktioniert.

„Du sollst/ sollst nicht...“ so beginnen die berühmten Sätze und drücken dabei religiöse Überzeugung und gesellschaftliche Übereinkunft gleichermaßen aus. Es könnte jeweils auch mit anderen Worten losgehen. Zum Beispiel: „Mit Gottes Hilfe wirst du nicht...“ Oder: „So wollen wir als Gemeinschaft leben...“. Oder: „Das stört uns alle...“ Es entspricht dem Charakter der biblischen Ge- und Verbote, dass sie nicht nur auf die Einzelnen, sondern auf die Gesellschaft im Ganzen zielen. Dass sie gutes Leben für alle wollen. Gerade auch für die, die besonders schutzbedürftig sind. Gerade auch in Abwehr zu allerlei Verlockungen, die, auf kurze oder lange Sicht, gutes Leben zerstören.

Die Übereinkunft einer Gemeinschaft darüber, „was geht“ und „was nicht“, so sagen moderne Untersuchungen, ist die beste Gewähr dafür, dass Regeln akzeptiert werden und funktionieren.

Auch deswegen lohnt es sich als Familie oder als Gemeinschaft, mit anderen darüber zu reden und zu streiten, was verboten sein soll und was anzustreben ist.

In diesem Sinne ist es gut und wich-

juicio, pero esto se refiere a toda la forma de vida y no a los actos individuales. Los mandamientos y prohibiciones del Libro Sagrado del cristianismo, especialmente "los 10 mandamientos", se sancionan menos con castigos concretos y más con la desaprobación social.

"No debes/no debes..." es como comienzan las famosas frases, que expresan la convicción religiosa y el acuerdo social a partes iguales. También podría empezar con otras palabras. Por ejemplo: "Con la ayuda de Dios no vas a ...". O: "Así es como queremos vivir como comunidad...". O: "Esto nos molesta a tod@s...".

Corresponde al carácter de los mandamientos y prohibiciones bíblicos el hecho de que no sólo se dirigen a l@s individuos, sino a la sociedad en su conjunto. Que quieren una buena vida para tod@s. Especialmente para aquell@s que están particularmente necesitad@s de protección. Sobre todo para defenderte de todo tipo de tentaciones

que destruyen la buena vida a corto o largo plazo.

El acuerdo de una comunidad sobre "lo que funciona" y "lo que no

funciona", según la investigación moderna, es la mejor garantía de que las normas sean aceptadas y funcionen. Esta es otra de las razones por las que vale la pena, como familia o como comunidad, hablar y discutir con l@s demás sobre lo que debe prohibirse y a lo que hay que aspirar.



tig, über die alten 10 Gebote nachzudenken oder darüber zu sprechen, warum Betrug zum Beispiel keine Nebensächlichkeit ist. Oder ob eine Gesellschaft das freie Recht auf Waffenbesitz höher stellt, als das Recht zu leben. Oder welche grundlegenden Bestimmungen in der Verfassung eines Landes festgelegt werden sollten. Dabei, aber auch bei der Diskussion, ob das Handy am Esstisch erlaubt ist oder weggelegt werden sollte, geht es nicht in erster Linie um Strafen oder Verbote, sondern darum, wie wir leben wollen.

Herzlich, euer Pastor Johannes

Konfitag und Gottesdienst



Die 10 Gebote besprechen, nachdenken, Spaß haben, ... /reflexionar los 10 mandamientos, intercambiar ideas,

jugar



En este sentido, es bueno e importante pensar en los antiguos 10 mandamientos o hablar de por qué el engaño, por ejemplo, no es un asunto trivial. O si una sociedad sitúa el libre derecho a portar armas por encima del derecho a la vida. O qué disposiciones fundamentales deben establecerse en la constitución de un país.

Aquí, pero también en la discusión sobre si el teléfono móvil está permitido en la mesa o debe guardarse, no se trata principalmente de castigos o prohibiciones, sino de cómo queremos vivir.

Cariñosamente, su pastor Johannes

Día con l@s confirmand@s y culto



Dass es ohne Regeln nicht geht, haben die Konfis sehr schnell festgestellt, als sie über einen Tag nachdachten, an dem alle Gesetze außer Kraft gesetzt sind. Großartig - wenn alles gut geht. Aber wahrscheinlich eher ziemlich chaotisch und gefährlich.

Es braucht also Regeln! Gott hat seinem Volk 10 sehr berühmte gegeben. Wir haben am Konfitag und im Gottesdienst überlegt, wie man sie verstehen kann und welche Bedeutung sie heute für UNS haben. Bei den Konfis gab es einen klaren Favoriten: "Du sollst nicht töten." ist für alle eindeutig das wichtigste Gebot. Es war dann auch Thema einer "Foto-Story", die entstand (daraus: oben links), rechts ein Detail zu "Du sollst nicht stehlen!"

L@s confirmand@s se dieron cuenta rápidamente de que no es posible sin reglas cuando pensaron en un día en que se suspendieran todas las leyes. Genial, si todo va bien. Pero probablemente sea bastante caótico y peligroso.

¡Se necesita algo! Dios dio a su pueblo 10 mandamientos muy famosos. En el encuentro de l@s confirmand@s y en el culto pensamos en cómo se pueden entender y qué significado tienen para nosotr@s hoy.

Había un claro favorito en el grupo: "No matarás" es claramente el mandamiento más importante para l@s jóvenes. Entonces también fue objeto de un "reportaje fotográfico" que se creó (ver: la foto arriba a la izquierda), a la derecha una imagen reflexionando "¡No robarás!"



Die zehn Gebote – Anweisungen für das Land der Freiheit

Zehn Gebote? Na klar, davon haben wir alle schon gehört... aber wahrscheinlich schaffen es nur die Wenigsten, die zehn wirklich zusammenzubringen. Wer kennt sie heute noch? Und: welche Bedeutung habe sie für uns?

Um sich die Bedeutung der zehn Gebote bewusst zu machen, ist es hilfreich, etwas über ihren Hintergrund und ihre Entstehung zu wissen – das waren nämlich wahrlich dramatische Umstände:

Den Israeliten ging es alles andere als gut. Sie lebten in Knechtschaft in Ägypten, unterdrückt, ohne eigene Rechte, den Regeln und der Willkür des ägyptischen Volkes

Die 10 Gebote (Kurzform)

- 1 Du sollst keine anderen Götter haben neben mir
- 2 Du sollst dir kein Bild zum Anbetnen machen
- 3 Du sollst den Namen des Herrn nicht missbrauchen
- 4 Du sollst den Feiertag heiligen
- 5 Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren

- 6 Du sollst nicht töten
 - 7 Du sollst nicht ehebrechen
 - 8 Du sollst nicht stehlen
 - 9 Du sollst nicht falsch reden über deinen Nächsten
 - 10 Du sollst nicht begehrn deines Nächsten Weib, Hab und Gut
2. Mose 20, 1-17
und
5. Mose 5, 1-19

unterworfen. Das Volk hat sehr gelitten und Gott immer wieder um Hilfe angerufen. Und Gott hat schließlich ihre Rufe erhört und sie – dank Mose – aus der Gefangenschaft befreit und ihnen ein Land versprochen, in dem Milch und Honig fließen werden. Alles würde gut werden! Allerdings nicht sofort. Bis dahin war es ein langer und schwie-

Los 10 Mandamientos - Instrucciones para el país de la libertad

¿Diez mandamientos? Seguro que tod@s hemos oido hablar de ellos... pero probablemente sólo un@s poc@s consiguen reunir los diez. ¿Quién los conoce todavía hoy? Y: ¿cuál es su significado para nosotr@s?

Para tomar conciencia del significado de los Diez Mandamientos, es útil saber algo sobre sus antecedentes y cómo surgieron – porque fueron circunstancias verdaderamente dramáticas:

L@s israelitas no lo pasaron para nada bien. Vivían esclavizad@s en Egipto, oprimid@s, sin derechos propios, sometid@s a las normas y

a la arbitrariedad del pueblo egipcio. El pueblo sufrió mucho y pidió ayuda a Dios una y otra vez. Y Dios finalmente escuchó sus gritos y -gracias a Moisés- los liberó del cautiverio y les prometió una tierra donde fluiría leche y miel en plenitud. Todo estaría bien. Sin embargo, no inmediatamente. Fue un camino largo y difícil hasta ahí. El pueblo no sabía cómo vivir en libertad, tenía que aprenderlo todo de nuevo. Y así, en el camino hacia la tierra prometida, siempre hubo frustraciones y peleas, heridas e incertidumbres.

Era obvio que necesitaban reglas para organizar esta nueva libertad. Y aquí es donde entraron en juego los 10 mandamientos. En medio del desierto, en este largo y arduo viaje, Moisés es llamado al Monte Sinaí. Allí recibe las tablas con los mandamientos para su pueblo. No son reglas generales y vagas



riger Weg. Das Volk wusste nicht, wie man in Freiheit lebt – sie mussten es ganz neu lernen. Und so gab es auf dem Weg in das verheiße Land immer wieder Frust und Streit, Verletzungen und Unsicherheiten. Es war offensichtlich, dass sie Regeln brauchten, um diese neue Freiheit zu organisieren. Und hier kommen nun die 10 Gebote ins Spiel. Mitten in der Wüste, auf diesem langen mühsamen Weg wird Mose auf den Berg Sinai gerufen. Er bekommt dort die Tafeln mit den Geboten für sein Volk. Keine allgemeinen und blassen Sittenregeln. Nein. Regeln, die dem Volk helfen sollen, im neuen Land zusammenzuleben, die ihr Verhältnis zu Gott bestimmen und die Lebensmöglichkeiten der Menschen schützen sollen. Allen Geboten voran steht die Erinnerung an die Erfahrung der Befreiung: „Ich bin dein Gott, der dich aus Ägypten geführt hat, aus dem Sklavenhaus.“ Diese Erinnerung ist der Leitsatz für die zehn Gebote. Gott, die ihr Volk aus der Sklaverei herausgeführt hat, lehrt es Sätze, mit denen es seine Freiheit schützen und seine Würde bewahren kann.

Daraus ergibt sich eine befreiende und keine einengende Bedeutung der Gebote.

Die Gebote sind keineswegs Begrenzung menschlicher Lebensmöglichkeiten. Sie sind vielmehr Verlockung zu größerem Reichtum für alle. Wer nicht tötet und keine Gewalt anwendet (5. Gebot), der schont nicht nur seinen Feind; dem wird das Leben selber anders einleuchten. Wer kein Lügenzeugnis gibt (8. Gebot), dem wird die Welt einsichtig und freundlich. Ein Gebot

de moralidad. No. Reglas que deben ayudar al pueblo a convivir en la nueva tierra, que deben determinar su relación con Dios y proteger las posibilidades de vida del pueblo. Todos los mandamientos van precedidos del recuerdo de la experiencia de liberación: "Yo soy tu Dios, que te sacó de Egipto, de la casa de la esclavitud". Este recordatorio es el principio rector de los



diez mandamientos. Dios, que sacó a su pueblo de la esclavitud, le enseña frases con las que puede proteger su libertad y preservar su dignidad.

El resultado es un significado liberador y no restrictivo de los mandamientos.

Los mandamientos no son en absoluto una limitación de las posibilidades humanas de vida. Más bien, son una seducción para una mayor riqueza para tod@s. Quien no mata y no usa la violencia (5º mandamiento) no sólo perdona a su enemigo; la vida misma brillará de otra manera para él. Quien no da testimonio de la mentira (8º mandamiento), el mundo se vuelve claro y amigable para ella. Un

ist eine Weisung, bei der es keine Verliererinnen gibt, wenn sie eingehalten wird. Das ist das Tolle daran.

Die zehn Gebote umfassen das ganze Leben des Menschen: die Gottesbeziehung, den Bereich der Familie und den öffentlich-rechtlichen Bereich. Sie entsprechen im Prinzip den zwei Geboten der Liebe (Matthäus 22,37-40): der Liebe zu Gott (Gebote 1-3) und der Liebe zu unseren Nächsten (Gebote 4-10) – für uns Bereiche, die wir eher mit uns abmachen, im Privaten. Die zehn Gebote waren in Israel allerdings Sätze des öffentlichen Rechtes, sie waren das Grundgesetz des Zusammenlebens. Daraus können wir viel lernen: dass sich Nächstenliebe nicht in der Privatheit menschlicher Beziehungen erschöpft, sondern öffentlich und politisch werden muss, wenn sie zu Recht und Gerechtigkeit werden will. Dem, wozu Gott uns mit seinen Geboten verhelfen wollte.

mandamiento es una instrucción en la que no hay perdedoras si se cumple. Eso es lo mejor de todo.

Los diez mandamientos abarcan toda la vida humana: la relación con Dios, el ámbito de la familia y el ámbito del derecho público. En principio, corresponden a los dos mandamientos del amor (Mateo 22,37-40): el amor a Dios (mandamientos 1-3) y el amor al prójimo (mandamientos 4-10) - para nosotr@s, ámbitos que solemos tratar nosotr@s mism@s, en privado. En Israel, sin embargo, los diez mandamientos eran sentencias de derecho público, eran la ley básica de la convivencia. Podemos aprender mucho de esto: que el amor al prójimo no se limita a la esfera privada de las relaciones humanas, sino que debe hacerse público y político si quiere convertirse en derecho y justicia. Es eso a lo que Dios quiso ayudarnos a conseguir con sus mandamientos.

Die 10 Gebote - eure Antworten:

1. Die Gebote-Hitliste der Versöhnungsgemeinde

- 1: Du sollst keine anderen Götter haben neben mir /
No tendrás dioses ajenos. (6x)
- 6: Du sollst nicht töten /
No matarás (5x)

Los 10 mandamientos - sus respuestas

1. El ranking de los manda- mientos en La Reconciliación

1: Du sollst keine anderen Götter haben neben mir /
No tendrás dioses ajenos. (6x)

3. + 9. Gebot (4x) /
mandamiento 3+9 (4x)



2. Warum ist welches Gebot wichtig?

4 - Por la razón simple que hay que estar comunicado con el Señor Padre Dios Todopoderoso de forma permanente. Somos sus hijos, nos creó a su imagen y semejanza, y nuestra Oración, Reflexión y Diálogo interior con Él, nos trae Paz, Vida, Amor divino, junto a Salud, Voluntad y Fraternidad. Nuestra Oración al Padre de los padres nos ayuda a actuar en Bien de los semejantes, a ser Piadoso y Solidario. Dios, el Altísimo, es nuestro Timón en la vida personal.

6 - Es ist wichtig, seine Mitmenschen zu respektieren. Man sollte alles und jeden wertschätzen. Ohne dieses Gebot gäbe es Chaos.

1 - Porque de él deriva el sentido de la vida y el propósito.

6 - La vida y el derecho a vivir es lo más sagrado que tenemos.

6 - Respekt vor dem Leben eines jeden.

Amar a Dios - El amor es lo más importante.

3 - El nombre de Dios es de una importancia y espiritualidad muy grande. Por lo cual no lo debemos usar, si no lo vamos hacer para algo de valor..

1 - Porque en servir a Dios está todo el evangelio.

9 - Weil es das tägliche Zusammenleben vereinfacht

9 - Pues la mentira ronda consciente e inconscientemente en nuestra mente y boca. Ser responsable de lo que se dice y hace.

1+3 - unumstößlich. Wie ein Fels.

9+10 - Für das Ordnen des Zusammenlebens beinhalten das 9. und das 10. Gebot den notwendigen Respekt den Nächsten gegenüber, sodass sich die anderen Gebote daraus auch ableiten lassen könnten. Sie sind meines Erachtens die Basis.

1 - Porque hay que alabar a nuestro padre creador como nuestro único salvador.

5) die Liebe und Familie stehen an erster Stelle

6 - La vida humana es sagrada e inviolable.

3) weil kein Übel oder Krieg im Namen des Glaubens ausgeführt werden sollte oder als Entschuldigung dienen soll

3. Welches Gebot fehlt Dir?

"Du sollst jeden und alles wertschätzen, was du hast." "Du sollst dich selber lieben."

3. ¿Cuál mandamiento te falta?

"Honrar a la familia."

"Eine 3. Kategorie: der Mensch und der Respekt gegenüber der Umwelt.

Noch immer tun wir so, als wäre unser Planet unendlich ausschöpfbar und verwundbar. Dringend brauchen wir ein Bewusstsein dafür."

"Du sollst allen Menschen mit Achtung begegnen."

"Du sollst verantwortlich handeln."

"Amar a tu prójimo como a ti mismo."

"No sufras en vano, pues Dios está contigo."

"No violencia (en el más amplio sentido) porque resume los mandamientos del 5 al 10."

"Un poco de cada uno."

"Amarás a tu prójimo como a ti mismo."

"Nunca desamparar a la familia."

Die neue Religionslehrerin in Belén und ihre Perspektive auf die 10 Gebote

Mein Name ist Bernardita Lizana Peña, ich bin seit 32 Jahren mit einem wunderbaren Mann, Luciano, verheiratet. Aus dieser Verbindung sind 5 Kinder hervorgegangen, drei eigene und zwei von meinem Herzen. So erwähne ich immer meine Kinder, denn zwei unserer fünf Kinder sind adoptiert.

Wie ich bereits erwähnt habe, bin ich Bernardita, die neue Religionslehrerin am Colegio Belén O'Higgins. Ich bin sehr froh, an dieser Schule zu sein, denn das Arbeitsumfeld ist sehr angenehm, ich habe gute Beziehungen zu allen und bin sehr gut aufgenommen worden. Andererseits möchte ich die Kinder hervorheben, die sehr anhänglich sind und mir täglich ihre Liebe zeigen. Ich bin Gott sehr dankbar, dass er mir diesen neuen Job gegeben hat, in dem ich meine Liebe zu den Kindern durch die Erziehung zum Ausdruck bringen kann, um die Lehren Gottes durch die Liebe weiterzugeben. Ich habe viele Kinder

La nueva profe de religión en Belén y su perspectiva a los 10 mandamientos

Mi nombre es Bernardita Lizana Peña, Casada hace 32 años con un maravilloso hombre Luciano y de esta unión hemos tenido 5 hijos, tres de mi guatita y dos de mi corazón. Es así como siempre menciono a mis hijos, ya que, dos de nuestros cinco hijos, son adoptados.

Como les mencione antes, soy Bernardita la nueva profesora de Religión del Colegio Belén O'Higgins. Estoy muy feliz de estar en este colegio, la verdad es que el ambiente laboral es muy agradable, por lo que tengo buenas relaciones con todos y he sido muy bien recibida. Por otro lado destaco a los niños que son muy cariñosos y me demuestran su amor a diario, estoy muy agradecido de Dios por darme este nuevo empleo, en donde puedo expresar mi amor a los niños por medio de la educación, entregar las enseñanzas de Dios, por medio del



kennengelernt, die unter einem Mangel an Liebe leiden und nicht nur Erziehung, sondern auch Zuneigung, Fürsorge und Hingabe benötigen, und genau aus diesem Grund habe ich diesen Beruf gewählt und bin Religionslehrerin geworden.

Was die Gebote angeht, die Gott uns hinterlassen hat, so versuche ich, jedes einzelne zu respektieren und zu befolgen, aber ich identifiziere mich von meinem Beruf her mit der Art und Weise, wie Jesus sie aus Liebe zusammenfasst.

Jesus sagte: „Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit ganzem Herzen, mit ganzer Seele und mit ganzem Gemüt. Dies ist das erste und größte Gebot. Und das zweite ist ähnlich: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst.“

Denn ich verstehe, dass "Du sollst nicht ehebrechen", "Du sollst nicht töten", "Du sollst nicht stehlen", "Du sollst kein falsches Zeugnis ablegen", "Du sollst nicht begehrren" und alle anderen Gebote in diesem Satz in der LIEBE zusammengefasst sind. Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben und deinen Nächsten wie dich selbst. Die Liebe macht uns sensibel für den Schmerz anderer, tut unserem Nächsten nichts Böses an, hilft den Bedürftigen, so dass sich die Erfüllung des Gesetzes für mich auf die LIEBE konzentriert.

amor, ya que me he encontrado con muchos niños que sufren desamor y están llenos a recibir no solo educación, sino que también cariño, preocupación y dedicación, es precisamente por esta razón que yo elegí esta profesión, ser profesora de Religión.

En cuanto a los mandamientos que nos dejó Dios, trato de respetar y obedecer cada uno de ellos, pero me identifico desde mi profesión,

con la forma en que Jesús los resume desde el amor. Jesús dijo: Amarás al Señor tu Dios con todo tu

corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente. Este es el primero y gran mandamiento. Y el segundo es semejante: Amarás a tu prójimo como a ti mismo.

Ya que entiendo que, el no adulterarás, no matarás, no hurtarás, no dirás falso testimonio, no codiciarás, y cualquier otro mandamiento, en esta sentencia se resume en AMAR. Amarás al Señor tu Dios y a tu prójimo como a ti mismo. El amor nos hace sensibles al dolor del otro, no hace mal al prójimo, ayuda al necesitado, así que el cumplimiento de la ley, para mí, está centrado en el AMOR.



Bring dich ein – wir suchen DICH!

Einfach nur hingehen und sich dran freuen? Das ist meist ganz schön. Aber manchmal auch etwas langweilig. Hingehen und mitmachen, mitgestalten, mitentscheiden? Das ist noch viel schöner. Für DICH und für uns als Gemeinde. Denn wir brauchen dich und du hast hier die verschiedensten Möglichkeiten, dich einzubringen.

Gerade aktuell suchen wir Mitarbeitende im:

Kindergottesdienst: Wenn du gerne mit Kindern arbeitest oder eigene Kinder hast, wenn du gerne Geschichten erzählst oder Spaß an Basteln und Kreativem, an Singen und Ausprobieren, an Toben und Spielen hast – dann bist du HIER genau richtig.



Platz frei: Andreas Klein (2.v.l.) hat Chile und damit auch unser Direktorium verlassen / Vacante: Andreas Klein (2º por la izquierda) ha dejado Chile y nuestro directorio.

Bildung von Kindern und gerechtere Bildungschancen in unserem Land am Herzen liegen, wenn du keine Angst vor Zahlen, sondern am Ende sogar noch Spaß daran hast, wenn du ein bisschen was von Buchhaltung oder Projektmanagement verstehst – dann bist du HIER genau richtig.

Gemeindebrief: wenn du Freude am Übersetzen hast, wenn du schon immer mal gerne eigene Artikel schreiben wolltest, wenn du Spaß am Fotografieren hast oder einfach gerne neue Ideen einbringen möchtest – dann bist du HIER genau richtig.

Musik im Gottesdienst: Wenn du ein Instrument spielst und Lieder begleiten kannst oder einfach Lust hättest mal zum Ein- oder Ausgang des Gottesdienstes etwas zu spielen – dann bist du HIER genau richtig.

Sprecht einfach die pastores oder ein Mitglied des Direktoriums an. Natürlich könnt ihr auch mit allen anderen Ideen zu uns kommen und wir schauen, wie wir sie umsetzen können. **Mach deine Gemeinde noch mehr zu DEINER Gemeinde und bring dich ein! Es lohnt sich!** Wir sind wenige, aber machen viel draus. Und man bekommt wirklich viel zurück.



Participa: ¡te estamos buscando a ti!

¿Sólo ir y disfrutar? Suele ser bastante agradable. Pero a veces puede ser un poco aburrido. ¿Ir y participar, dar forma, decidir? Eso es aún mejor. Para ti y para nosotr@s como congregación. Porque te necesitamos y tienes todo tipo de oportunidades para participar.

Actualmente buscamos personas para involucrarse en:

Culto infantil: Si te gusta trabajar con niñ@s o tienes hij@s propi@s, si te gusta contar cuentos o disfrutas con las manualidades y la creatividad, cantar y probar cosas, retozar y jugar, entonces AQUÍ es el lugar adecuado para ti.

Directorio de la Congregación: Si te gusta pensar en la Congregación, aportar ideas y asumir la responsabilidad de nuestra vibrante Congregación La Reconciliación, entonces AQUÍ es el lugar adecuado para ti.

Directorio de la corporación educacional Martin Lutero, nuestra fundación educativa, que es el sostenedor de nuestro Colegio Belén O'Higgins - cargo actual de tesorera: Si te preocupas por la educación de l@s niñ@s y por unas oportunidades educativas más justas en nuestro país, si no te asustan los números, sino que al final incluso lo pasas bien con ellos, si sabes un poco de contabilidad o de gestión de proyectos - entonces AQUÍ es el lugar adecuado para ti.

Boletín: Si te gusta traducir, si siempre has querido escribir tus propios artículos, si te gusta la fotografía o simplemente quieres aportar nuevas ideas, entonces AQUÍ es el lugar adecuado para ti.

Música en el culto: Si tocas un instrumento y puedes acompañar canciones o simplemente te apetece tocar algo a la entrada o a la salida del servicio, entonces AQUÍ es el lugar adecuado para ti.

Basta con preguntar a los pastores o a un miembro de la dirección. Por supuesto, también puede acudir a nosotros con cualquier otra idea y veremos cómo ponerla en práctica. **Haz que tu Congregación sea aún más TU Congregación y参与 en ella.** Merece la pena. Somos pocos, pero hacemos mucho. Y realmente se recibe mucho.



Neubesetzung der Pfarrstelle zum August 2023

Ein bisschen Zeit bleibt zum Glück noch bis der Pfarrwechsel in der Gemeinde ansteht. Aber es braucht einen langen Vorlauf. Schon zu Beginn dieses Jahres bat die EKD darum, die Ausschreibungsunterlagen für die Nachfolge vorzubereiten und einen detaillierten Haushaltsplan für die nächsten beiden Jahre vorzulegen. Dies bildet nicht nur die Grundlage für die Informationen, die potentielle BewerberInnen bekommen, sondern auch für die Entscheidung, ob die EKD die Stelle erneut ausschreiben und eineN PfarrerIn oder ein Pfarrpaar in unsere Gemeinde entsenden wird. Mittlerweile hat uns zum Glück schon die gute Nachricht erreicht, dass dies der Fall sein wird. Halleluja!

Stellenausschreibung

Auslandsdienst in Santiago de Chile

Für die Versöhnungsgemeinde in Santiago de Chile, die zur Iglesia Evangélica Luterana en Chile (IELCH) gehört, sucht die Evangelische Kirche in Deutschland (EKD) **zum 1. August 2023** für die Dauer von zunächst 6 Jahren

Als Direktorium haben wir nun schon den Text für die Stellenausschreibung verfasst und in Absprache mit der EKD einen Zeitplan für die Besetzung der Pfarrstelle erarbeitet. Unsere Pfarrers haben unterdessen schon fleißig daran gearbeitet, eine Unterwebsite für interessierte PfarrerInnen zu gestalten mit aus-

Sustitución del pastorado a partir de agosto de 2023

Afortunadamente, aún queda un poco de tiempo antes del cambio del pastorado en la comunidad. Pero necesita un largo periodo de preparación. Ya a principios de este año, la EKD pidió que se preparara el pliego de condiciones para la sucesión y que se presentara un presupuesto detallado para los dos próximos años. Esto no sólo constituye la base de la información que reciben l@s posibles solicitantes, sino también de la decisión de si la EKD volverá a anunciar el puesto y enviará unA pastorA o una pareja pastoral a nuestra congregación. Mientras tanto, afortunadamente, ya hemos recibido la buena noticia de que así será. ¡Aleluya!



Evangelische Kirche
in Deutschland

Herausgegeben von der
Evangelischen Kirche in
Deutschland (EKD)

HAIII – Ökumene und
Auslandsarbeit

Como directorio, ya hemos redactado el texto para la postulación y, en consulta con la EKD, hemos elaborado un calendario para cubrir el puesto de pastorA. Mientras tanto, nuestros pastores ya han trabajado con diligencia en la creación de un sitio web para l@s pastores interesados@ con informa-



führlichen Informationen rund um Gemeinde, Land und Leute und natürlich auch das Pfarrhaus und die konkrete Lebenssituation hier. Außerdem einen kurzen Werbeclip, damit überhaupt PfarrerInnen auf die Idee kommen, sich auf unsere wunderbare Gemeinde zu bewerben. Es ist also alles vorbereitet!

Wie geht es nun weiter?

Zum Juli/August wird die Ausschreibung für unsere Pfarrstelle – gemeinsam mit allen anderen freiwerdenden Stellen im Ausland – in den kirchlichen Amtsblättern erscheinen. Die Bewerbungsfrist für potentielle KandidatInnen ist der 15. Oktober 2022. Dann sieht die EKD die Bewerbungen und lädt alle geeigneten KandidatInnen in der zweiten Novemberhälfte zu einem Bewerbungsgespräch nach Hannover ein.

Aus diesen KandidatInnen sucht die EKD die drei aus ihrer Sicht geeignetsten BewerberInnen aus und leitet die Unterlagen an uns weiter. Im Dezember wird der Kirchenvorstand dann mit allen dreien (hoffentlich wird es drei geeignete Bewerbungen geben!) zunächst ein Zoomgespräch zum gegenseitigen Kennenlernen durchführen.

Bis zu zwei KandidatInnen können dann zu einem Vorstellungswochenende hierher eingeladen werden (04./05.03.23; 11./12.03.23). Dabei hoffen wir auf rege Unterstützung von Euch allen! Nach Beratung in der Gemeindeversammlung wird der Kirchenvorstand Mitte März nächsten Jahres entscheiden, wer als neueR PfarrerIn / Pfarrpaar in unsere Versöhnungsgemeinde entsandt wird. Der Wechsel soll dann zum August 2023 stattfinden. Wir sind gespannt!

ción detallada sobre la congregación, el país y la gente, y por supuesto también la casa pastoral y la situación de vida concreta acá. Además, un breve clip publicitario, para que l@s pastores puedan incluso hacerse a la idea de postular a nuestra maravillosa comunidad. Así que todo está preparado.

¿Qué pasa ahora?

En julio/agosto, el anuncio de nuestro pastorado -junto con todas las demás vacantes en el extranjero- aparecerá en los boletines de la iglesia. El plazo de postulación para l@s posibles candidat@s finaliza el 15 de octubre de 2022, cuando la EKD revisará las solicitudes e invitará a tod@s l@s candidat@s adecuad@s a una entrevista en Hannover en la segunda quincena de noviembre.

De est@s candidat@s, la EKD seleccionará l@s tres más adecuad@s a su juicio y nos remitirá los documentos. En diciembre, el directorio hará una conversación por Zoom con cada un@ de los tres candidat@s (esperamos que haya tres solicitudes adecuadas!) para conocerse.

A continuación, se podrá invitar a un máximo de dos candidat@s a un fin de semana de entrevistas acá (04/05 de marzo de 2023; 11/12 de marzo de 2023). ¡Esperamos el apoyo activo de tod@s ustedes! Después de consultar en la reunión de la Congregación, el Consejo de la iglesia decidirá a mediados de marzo del próximo año quién será enviado a nuestra Congregación La Reconciliación como nuev@ pastorA / pareja pastoral. El cambio debería tener lugar en agosto de 2023. ¡Estamos expectantes!

Synode

Auch die Versammlungen unserer Evangelisch-lutherischen Kirche in Chile (IELCH) fanden während der letzten 2,5 Jahr nur online statt. Um so größer waren die Erwartungen an das Treffen der Gemeinden (convención) und die Tagung des Kirchenparlamentes (Synode), zu denen Ende Mai in die Gemeinde „Zum Barmherzigen Samariter“ in Santiago geladen war. Und es war dann tatsächlich schön und fröhlich, sich wieder zu sehen, aus den verschiedenen Orten und natürlich von einzelnen Menschen zu hören!

Als Thema waren die Weiterentwicklung der institutionellen Verfasstheit der Kirche und wichtige Wahlen aufgerufen. Aufgrund von gravierenden Konflikten in einigen Gemeinden wurde in den letzten Jahren erneut deutlich, dass es wichtig sein kann, Struktur und Kommunikation etwas enger zu fassen. So sichern die aktuellen Statuten zwar eine recht große Unabhängigkeit der Gemeinden, doch in Problemlagen kann die Gesamtkirche auch kaum intervenieren. So ist die Versöhnungsgemeinde nach chilenischem Recht beispielsweise eine unabhängige Kirche und entspricht die IELCH derzeit eher einer „Förderation von Kirchen“.

Nach einem Impulsreferat und verschiedenen Nachfragen zu den aktuellen Statuten und Entwicklungen waren alle aufgerufen, in kleinen Arbeitsgruppen ihr Bild von Kirche zu diskutieren und festzuhalten. Dabei wurden am Ende große Plakate

Sínodo

También las reuniones de nuestra Iglesia Evangélica Luterana en Chile (IELCH) se han realizado sólo en línea durante los últimos dos años y medio. Por eso la expectación era máxima ante la Convención y el Sínodo, que tuvieron lugar a finales de mayo en la Congregación "El Buen Samaritano" en Peñalolen. Y fue realmente agradable y alegre volver a vernos, escuchar de los diferentes lugares y, por supuesto, a las distintas personas en vivo.

Se convocaron como temas el desarrollo de la constitución institucional de la iglesia e importantes elecciones. Debido a los graves conflictos existentes en algunas congregaciones, en los últimos años se ha vuelto a poner de manifiesto la importancia de reforzar la estructura y la comunicación. Los estatutos actuales garantizan un grado bastante amplio de independencia a las congregaciones, pero en situaciones problemáticas la iglesia en su conjunto apenas puede intervenir. Por ejemplo, según la legislación chilena, la Congregación La Reconciliación es una iglesia independiente y la IELCH corresponde actualmente más bien a una "federación de iglesias".

Tras un discurso de apertura y varias preguntas de seguimiento sobre los estatutos y los desarrollos actuales, se pidió a tod@s que discutieran y definan su imagen de la iglesia en pequeños grupos de trabajo. Al final, se escribieron grandes carteles, se construyeron barcos de forma creativa o se pintaron ár-



beschriftet, kreativ Boote gebaut oder Bäume gemalt. In einem zweiten Schritt sollte darüber nachgedacht werden, welche Schritte zur Verbesserung beitragen oder eine gute Entwicklung auch hemmen könnten.

Bei der Auswertung fiel auf, dass viele sich die IELCH als eine extrem unhierarchische Organisation wünschen, was die Frage hervorrief, wie dann Leitung möglich sein soll. Außerdem wurden neben den rechtlichen Themen auch viele weitere Aspekte wie Kommunikation, Transparenz, Repräsentanz der verschiedenen Regionen etc. genannt, die verbessert werden sollten.

die neue Kirchenleitung von links nach rechts / el nuevo consejo sinodal de la izquierda hacia la derecha: Cristian Tello, Gabriela Ramos, Patricio Abarca, Pablo Rios, Johannes Merkel, Ximena Ruminot, Izani Bruch.

Es fehlen / faltan: Marcelo Leon, Mariela Sufán.

Auf Zoom waren Wahlen nicht möglich gewesen, deswegen gab es am Sonntagmorgen noch eine kurze Synode, auf der das Leitungsgremium (Consejo Sinodal) wieder komplettiert wurde. Der neue Präsident der Gesamtkirche heißt Pablo Rios, kommt aus Punta Arenas und hat in den letzten Jahren bereits als Schatzmeister in der Kirchenleitung mitgewirkt. Als Vizepräsidentin wurde Gabriela Ramos aus der Gemeinde Belén – La Bandera gewählt, als Schriftführerin Ximena Ruminot aus der Gegend um Concepción. Der

boles. En un segundo paso, se pidió a l@s participantes que pensaran en qué pasos podrían contribuir a una mejora o también obstaculizar un buen desarrollo.

Durante la evaluación, se observó que a much@s les gustaría que la IELCH fuera una organización muy poco jerárquica, lo que planteó la cuestión de cómo debería ser posible el liderazgo. Además, aparte de las cuestiones jurídicas, se mencionaron muchos otros aspectos como la comunicación, la transparencia, la representación de las distintas regiones, etc., que deberían mejorarse. Las elecciones no fueron posibles por Zoom, por lo que hubo un breve



sínodo el domingo por la mañana, en el que se completó de nuevo el Consejo Sinodal. El nuevo presidente de la iglesia es Pablo Ríos, que viene de Punta Arenas y ya ha sido tesorero en el Consejo Sinodal en los últimos años. Gabriela Ramos, de la Comunidad Belén - La Bandera, fue elegida vicepresidenta, y Ximena Ruminot, de la zona de Concepción, fue elegida secretaria. El anterior secretario Patricio Abarca es ahora tesorero, y viene de la Congregación "El Buen Samarita-

bisherige Schriftführer Patricio Abarca ist nun Schatzmeister, er kommt aus der Gemeinde „Zum Barmherzigen Samariter“. Neues Mitglied des Consejo Sinodal ist außerdem Cristian Tello aus La Trinidad, nicht neu gewählt werden mussten die Bischöfin Izani Bruch (Zum Barmherzigen Samariter), sowie Marcelo Leon und Pastor Johannes Merkel aus der Versöhnungsgemeinde. Die Vorsitzende der Pfarrkonferenz, Pastorin Mariela Sufán, ist ebenfalls Teil der Kirchenleitung.

Nach einem Gottesdienst mit der Einführung in die neuen Ämter ging die Versammlung der IELCH mit einem gemeinsamen Mittagessen zu Ende. Allenthalben war Lob über die gute Stimmung und die konstruktive Arbeit zu hören. Wir gratulieren den neu Gewählten und wünschen ihnen für ihre anspruchsvollen Aufgaben Gottes Segen!

Bischöfin Izani Bruch wurde durch die neue Regierung zur "capellana evangélica de La Moneda" ernannt. / El nuevo gobierno nombró a la Obispa Izani Bruch como: "capellana evangélica de La Moneda".

no". Cristian Tello, de La Trinidad, también es un nuevo miembro del Consejo Sinodal. La obispa Izani Bruch (El Buen Samaritano), Marcelo León y el pastor Johannes Merkel, de la congregación La Reconciliación, no tuvieron que ser reelegid@s. La presidenta de la conferencia de pastores, la pastora Mariela Sufán, también forma parte del liderazgo de la iglesia.

Tras un culto con la presentación de los nuevos cargos, el encuentro de la IELCH concluyó con un almuerzo en conjunto. Por todas partes se escucharon elogios sobre el buen ambiente y el trabajo constructivo. Felicitamos a l@s recién elegid@s y les deseamos la bendición de Dios para sus desafiantes tareas.



1000 Dank an alle, die für diesen Gemeindebrief, geschrieben, korrigiert, übersetzt oder fotografiert haben!
¡Un millón de gracias a tod@s, quienes escribieron, corrigieron o tradujeron textos o tomaron fotos para esta edición de nuestro boletín!

Bernadita, Britta, Cristiane, Santiago.

Anregungen und Mitmachen immer willkommen!
¡Sugerencias y colaboraciones: ¡muy bienvenidas!



Wie finanziieren wir uns?

Neulich fragte ein Gemeindemitglied: "Wie schaffen wir es eigentlich so ein breites Gemeindeleben bei so wenigen Einnahmen und Ausgaben zu realisieren?"

1. Wir haben viele, die uns unterstützen - weil sie Beiträge zahlen und spenden, weil sie unentgeltlich mitmachen (z.B. Klavier spielen).

2. Uns unterstützt die EKD - nicht durch jährliche Zahlungen, aber durch die Entsendung auf der Pfarrstelle.

3. Wir sind sparsam und versuchen, zu zusätzliche Einnahmen zu kommen (Konzerte in der Kirche).

4. Die Arbeit in unserem Colegio Belén wird zum großen Teil durch staatliche Gelder finanziert und wir werben dafür Spenden aus Europa ein.

=> Wir informieren über Geld und alles andere auf der Asamblea (s.u.)

1000 Dank für alle Mitgliedsbeiträge und Spenden!

(Bankverbindung siehe S. 24)

Auf der **jährlichen Generalversammlung** unserer Versöhnungsgemeinde und der Corporación Martín Lutero (Trägerin des Colegio Belén) werden alle relevanten Themen besprochen und wichtige Entscheidungen getroffen. Bitte schon im Kalender eintragen:

Donnerstag, 4.August um 19 Uhr (per Zoom).

¿Cómo nos financiamos?

El otro día un miembro preguntó: "¿Cómo conseguimos tener una vida parroquial tan amplia con tan pocos ingresos y gastos?"

1. Tenemos muchas personas que nos apoyan: porque pagan cuotas de membresía y hacen donaciones, porque participan de forma no remunerada (por ejemplo, tocando el piano).

2. La EKD nos apoya, no a través de pagos anuales, sino a través de la adscripción al pastorado.

3. Somos frugales y tratamos de generar ingresos adicionales (conciertos en la iglesia).

4. El trabajo en nuestro Colegio Belén se financia en gran parte con subvenciones estatales y además recibimos donaciones de Europa.

=> Informamos sobre el dinero y todo lo demás en la Asamblea (ver más abajo).

¡Un millón de gracias por todas las cuotas y donaciones!

(Datos bancarios en la página 24)

En la **Asamblea anual** de nuestra Congregación La Reconciliación y de la Corporación Martín Lutero (sostenedor del Colegio Belén) se discuten todos los temas relevantes y se toman decisiones importantes. Por favor, anote ya en su calendario:

Jueves, 4 de agosto a las 19:00 horas (por zoom).

Taufe und Gesang

Bautizo y canto



Die Sonntage nach Ostern tragen ganz besondere Namen - gebildet aus den ersten Worten des jeweils seit Jahrhunderten an diesem Tage gebeteten Psalms. Der vierte heißt: Kantate / Singt und genau das haben wir in unserem Gottesdienst reichlich getan!

Unter fachkundiger Anleitung unseres Direktoriumsmitgliedes Britta hatten sich ein paar Interessierte bereits am Vortag getroffen, um einige Lieder einzustudieren und dem Gemeindegesang so auf eine solide Basis zu stellen.

Los domingos posteriores a la Pascua de Resurrección tienen nombres muy especiales, formados por las primeras palabras del salmo que se reza en ese día desde hace siglos. El cuarto se llama: ¡Cantad! y eso es exactamente lo que hicimos en nuestro servicio.

Bajo la experta guía de Britta, miembro de nuestra dirección, algunas personas interesadas ya se habían reunido el día anterior para ensayar algunas canciones y, de este modo, poner el canto congregacional sobre una base sólida.





Im Gottesdienst wurde dann geklopft und geschnipst, erklangen klassische und neue Melodien und Texte - die ganze Kirche ein großer Gesang. Wunderbar!

Durante el culto, los cantos fueron acompañados con palmas y chasquidos, resonaron melodías y textos clásicos y nuevos - toda la iglesia era un gran canto. ¡Maravilloso!



Außerdem konnten wir Taufe feiern. Die anwesenden Kinder und Jugendlichen füllten dafür das Taufbecken und Pastor Johannes Merkel nahm den kleinen Lukas in die christliche Gemeinde auf und sprach der gesamten Familie Gottes Segen zu.

También pudimos celebrar un bautizo. L@s niñ@s y jóvenes presentes llenaron la pila bautismal con agua y el pastor Johannes Merkel dio la bienvenida al pequeño Lukas a la comunidad cristiana y bendijo a toda su familia. Un lindo domingo, lleno de alegría.



**Mehr Fotos und Videos
auf unserer website:
www.lareconciliacion.cl/de**

**Más fotos y videos en
nuestra página web:
www.lareconciliacion.cl**

Pfingsten mit zwei Chören

Anfang Juni war es endlich wieder soweit! Zwei lange Pandemiejahre haben wir es vermisst, dass Chöre unsere schöne Kirche "Zum Guten Hirten" mit ihrem Gesang erfüllen und unsere Ohren erfreuen.



Zu Pfingsten kamen nun der Chor "Frohsinn" unter der Leitung von Mateo Kubli und der Chor "Divertimento" unter der Leitung von Marion Schmidt-Hebbel zu Gast. Welch Freude!

Begleitet von Klavier und Querflöte unterstützten sie den Gemeindegesang. Und außerdem gab es nach dem Gottesdienst noch eine Art Mini-Konzert, in dem weitere chorale Werke erklangen.



Pentecostés con dos coros

A principios de junio, ¡por fin llegó el momento! Durante dos largos años de pandemia habíamos echado de menos a los coros que llenaban nuestra hermosa iglesia "El Buen Pastor" con sus cantos y deleitaban nuestros oídos.



En Pentecostés nos visitaron el coro "Frohsinn" bajo la dirección de Mateo Kubli y el coro "Divertimento" bajo la dirección de Marion Schmidt-Hebbel. ¡Qué alegría!

Acompañad@s por el piano y la flauta, apoyaron el canto de la Congregación. Y también hubo una especie de miniconcierto después del servicio, en el que se escucharon más obras corales.





Winteraktion für das Colegio Belén

Campaña de invierno para el Colegio Belén



"Danos un corazón grande para amar" (gib uns ein großes Herz, um zu lieben") haben die SchülerInnen in unserem Colegio Belén O'Higgins gesungen - für alle, die mit großem Herzen gestrickt, umrundet und zusammengenäht haben.

Wie es schon gute Tradition ist, haben auch in diesem Jahr wieder viele Schülerinnen, Mütter, Omas, Tanten,... der Deutschen Schule wochenlang für die Kinder unserer Schule im armen Süden Santiagos gestrickt, so dass jedes Kind einen warmen Schal oder eine schöne Mütze bekam.

El emocionante himno "Danos un corazón grande para amar" fue cantado por l@s alumn@s de nuestro Colegio Belén O'Higgins - para tod@s l@s que tejieron, rodearon y cosieron juntos con corazones grandes.

Como ya es una buena tradición, muchos alumnos, madres, abuelas, tíos,... del Colegio Alemán tejieron durante semanas para l@s niñ@s de nuestra escuela en el sur pobre de Santiago, de modo que cada niñ@ recibió una bufanda cálida o un hermoso gorro.



Unsere Gottesdienste / nuestros cultos

Gottesdienste immer sonntags um 11
in der Kirche "Zum Guten Hirten" (Alonso de Camargo 8040).
Parallel zum Hauptgottesdienst feiern
wir unseren Kindergottesdienst.

Cultos cada domingo a las 11 hrs.
en nuestra iglesia "El Buen Pastor" (Alonso de Camargo 8040).
Paralelamente celebramos siempre
nuestro culto infantil.

10. Juli DEUTSCH

Gottesdienst mit Karl Böhmer

17 de julio CASTELLANO

culto con Marcelo Leon

24. Juli DEUTSCH

Gottesdienst mit Pastor Johannes Merkel

31 de julio CASTELLANO

culto con pastora Nicole Oehler

07. August BILINGÜE

Gottesdienst mit der Konfigruppe und Pastor Joh. Merkel

07 de agosto BILINGÜE

culto con el grupo de l@s confirmad@s, pastor Joh. Merkel

Versöhnungsgemeinde in der Ev. Lutherischen Kirche in Chile (IELCH)
Congregación La Reconciliación en la Iglesia Ev. Luterana en Chile (IELCH)
Somorrostro 1230 Las Condes www.lareconciliacion.cl

Iglesia Ev. Luterana Congr. La Reconciliación

Cuenta Corriente Banco BICE

Cuenta: 12012659 RUT: 65.206.250-4

eMail: tesorero@lareconciliacion.cl

asunto: Nombre(s) + Apellido(s) + número(s) de la membresía

Directorio de la comunidad: Presidente Edzard zu Knyphausen (eMail: edzard.zu.knyphausen@gmail.com, cel.: 9 7672 9910), Britta Heise, Esteban Jamett, Astrid Kraft (tesorera), Marin Radefeldt.

Pastora Nicole Oehler: 9 5325 9629, pastora@lareconciliacion.cl

Pastor Johannes Merkel: 2 2492 5317, pastor@lareconciliacion.cl